

עשה למען שמך וגו'

The א-להי, נצור provides the following advice concerning the paragraph of שולחן ערוך: אורח חיים סימן קכב' סעיף ג'-הרגיל לומר ד' דברים אלו, זוכה ומקבל פני שכינה: עשה למען שמך, עשה למען ימינך, עשה למען תורתך, עשה למען קדושתך.

What is his source?

מחזור ויטרי סימן שמז ד"ה אמ' שמואל-אמר שמואל כל הזהיר בארבעה דברים הללו זוכה ומקבל פני השכינה. עשה למען שמך: עשה למען ימינך: עשה למען תורתך: עשה למען משיח צדקך: עשה למענך ולא למענינו.

שו"ת מהרש"ל סימן סד ד"ה בסוף תפילת-בסוף תפילת י"ח רגיל אני לומר אחר סיום א-להי נצור, מלכנו א-להינו כו' וקבלה שרש"י היה רגיל לאומרה ואח"כ הגדה דשמואל כל האומר ד' דברים כו' עשה למען שמך כו' ואחר כך יהיו רצון כו' שתצילני היום ובכל יום מעזי פנים כו' והוא צלותיה דרבינו הקדוש כאשר כתבתי לעיל בעלינו לשבח.

The הגדה referred to by the מהרש"ל is not available to us. Nonetheless, there may have been more than one version of the הגדה:

מנורת המאור פרק ב - תפילה סדר י"ח ברכות עמוד 137-ואח"כ יאמר דברים אלו ומובטח לו שתקובל תפלתו. דאמר שמואל, כל האומר שלשה דברים אלו אחר תפלתו אין תפלתו חוזרת ריקם. ואלו הן. מלכנו א-להינו, יחד שמך בעולמך, בנה ביתך, שכלל היכלך, קרב קין היכלך, ביאת משיחך. עשה למען שמך, עשה למען ימינך, עשה למען משיח צדקך, למען יחלצון ידידיך, הושיעה ימינך וענני. עושה שלום במרומו הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל אמן.

The מנורת המאור may have studied the same source as the טור:

טור אורח חיים סימן קכב'-ויש מוסיפין לומר מלכנו אלקינו יחד שמך בעולמך והכי איתמר בהגדה אמר שמואל כל הזריז לומר ד' דברים הללו זוכה ומקבל פני שכינה עשה למען שמך עשה למען ימינך עשה למען תורתך עשה למען קדושתך וכן נהגתי לומר אלקי נצור עד וקלקל מחשבותם מלכנו ואלקינו ואלקי כל בשר יחד שמך בעולמך בנה עירך יסד ביתך שכלל היכלך קרב קין ביאת משיחך פדה עמך שמח עדתך עשה למען שמך עשה למען תורתך עשה למען קדושתך עשה למען מלאכי מרומים עשה למען ימינך עשה למען צדקתך עשה למענך אם לא למעננו למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו יהיו לרצון אמרי פי וכו'

It is surprising that none of the sources point to the fact that רב עמרם גאון included these

lines in נצור as a form of וידוי and that the lines are also part of סליחות. On what basis did רב עמרם גאון include these words as a form of וידוי? The source for the words: עשה למען שמך are as follows:

ירמיהו פרק יד–(ז) אם עונינו ענו בנו ה' עשה למען שמך כי רבו משובתינו לך חטאנו. רש"י ירמיהו פרק יד פסוק ז–עשה למען שמך – עשה מה שתעשה עמנו למען שם גדול שיצא לך שאתה מושל בכל ואנחנו עמך וצאן מרעיתך ולא נאה שתתן שם נצחונך לאלילים ומדרש אגדה יש למען שמך וכו'.

רד"ק ירמיהו פרק יד' פסוק ז'–(ז) אם עונינו ענו בנו – אמר הנביא בראותו בנבואה הרעה שיהיה אומר לא–ל וכולל עצמו בכלל ישראל ואף על פי שהוא לא היה בו עון אמר אם עונינו ענו בנו ה' עשה למען שמך וכן אמר משה רבינו וסלחת לעונינו ולהטאתינו ונחלתנו, אמר אם עונינו ענו בנו העידו בנו כי בהיות מניעת הגשם בארצנו ולא בארצות הגוים הם העידו בנו כי עליהם אנו לוקים ואף על פי כן עשה למען שמך הנקרא עלינו.

רד"ק ירמיהו פרק יד' פסוק ז'–כי רבו משובתינו לך חטאנו – אמת כי הדין עליך להענישנו כי רבו משובתינו שמרדנו בך בכמה דברים בעבור אלהים אחרים ובהרבות החמס ובשמוע לנביאי השקר ולא לנביאי האמת לפיכך אמר כי רבו ואף על פי כן עשה למען שמך הנקרא עלינו שאנו נקראים עם ה'.

מצודת דוד ירמיהו פרק יד' פסוק ז'–(ז) אם עונינו – ובעבור הצרה הזאת התפלל הנביא ואמר אם עונינו העידו בנו לקטרג עלינו: עשה למען שמך – עשה עמנו צדקה למען שמך לבל יחולל בעמים כי פן יאמרו זהו מבלתי יכולת ה' להושיע לעמו: כי רבו – כי באמת מרדנו הרבה וחטאנו לך ואין אנו ראויים לתשועה לכן עשה למען שמך.

The following מדרש provides a reason for both סליחות and שמונה עשרה to have these lines:

מדרש תנאים לדברים פרק כו' פס' טו'–השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל– עשה בשבילנו; ואם אין את עושה בשבילנו, עשה בשביל אדמתינו; ואם אין את עושה בשביל אדמתינו אשר נתת לנו, עשה בזכות תורתנו; ואם אין את עושה בזכות תורתנו, כאשר נשבעת לאבותינו עשה בזכות אבותינו; ואם אין את עושה בזכות אבותינו עשה למען שמך הגדול שנקרא עלינו שני' (ירמיהו יד', ט') ואתה בקרבנו ה' ושמך עלינו נקרא אל תניחנו.

The אחרית השלום views these lines as a prayer that four wrongs be righted:

אחרית לשלום– עשה למען שמך וכו'– בזמן החורבן נתחלל השם, על דא שנאמר לשם קדשי אשר חללתם וגו' וכח הימין נחלש, על דא שנאמר השיב אהור ימינו מפני אויב. וכח התורה נעדר כמו שנאמר מלכה ושריה בגוים אין תורה. וחלול הקדוש כמו שנאמר ונחלו מקדשכם (יחזקאל ז', כד'). לכן מזכיר ארבעה אלה. עשה למען שמך. למען ימינך. למען קדושתך. למען תורתך.

TRANSLATION OF SOURCES

ג' סעיף ג' - אורח חיים סימן קכב' סעיף ג' - Whoever is accustomed to recite the following four items merits and is shown the face of the Schechina: Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Torosecha; Asei L'Ma'An Keduchasecha.

ל שמואל - מהזור ויטרי סימן שמוז ד"ה אמ' שמואל - Shmuel said: Whoever is careful to recite the following four items, merits and is shown the face of the Schechina: Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Torosecha; Asei L'Ma'An Moschiach Tzidkecha; Asei L'Ma'Ancha V'Lo L'Ma'A'Neinu.

ל שו"ת מהרש"ל סימן סד ד"ה בסוף תפילת - At the end of Shemona Esrei, I am accustomed to recite Elokei Nitzor and then Malkeinu Eloheinu etc.. It is told that Rashi was accustomed to recite those words and after reciting those words, he would follow the rule that Shmuel espoused: Whoever is accustomed to recite the following four items, etc. Asei L'Ma'An Sh'mecha, etc. and then Yihyu L'Ratzon etc. Sh'Tatzeilainu Ha'Yom Oo'V'Chol Yom Mai'Azeu Panim, etc. This was the prayer of Rabbi Yehudah Ha'Nasi as I wrote above concerning Aleinu L'Sha'Beyach.

137 - מנורת המאור פרק ב - תפילה סדר י"ה ברכות עמוד 137 - Afterwards, one should recite the following and he is assured that his prayer will be accepted, as Shmuel taught: Whoever is accustomed to recite the following three items after Shemona Esrei is assured that his prayers will not go unanswered. They are: Malkeinu Eloheinu Yacheid Shimcha B'Olomecha, Bnai Baischa, Shichlall Haichalecha, Karaiv Kaitz Haichalecha, Biyas Moschichecha. Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Moschiach Tzidkecha; L'Ma'An Yaichaltzun Yididecha, Hoshiah Yimincha V'Aneini. Oseh Shalom Bimromav, Hoo Ya'Aseh Shalom Aleinu V'Al Kol Yisroel, Amen.

ג' סעיף ג' - אורח חיים סימן קכב' - There are those who add: Malkeinu Eloheinu Yacheid Shimcha B'Olomecha. There is a report that Shmuel said: Whoever is accustomed to recite the following four items merits and is shown the face of the Schechina: Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Torosecha; Asei L'Ma'An Keduchasecha. It was my custom to say Elokei Nitzor until V'Kalkail Machashavtom Malkeinu V'Eloheinu V'Elohei Kol Basar Yacheid Shimcha B'Olomecha, Bnai Ircha, Yaseid Baischa, Shichlall Haichalecha, Karaiv Kaitz Biyas Moschichecha. Pdei Amcha Sameach Adasecha, Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Torosecha; Asei L'Ma'An Keduchasecha. Asei L'Ma'An Malachei M'Romim Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Tzidkascha Asei L'Ma'Ancha Im Lo L'Ma'A'Neinu L'Ma'An Yaichaltzun Yididecha, Hoshiah Yimincha V'Aneini. Yihyu L'Ratzon Imrai Phi etc.

(ז) - ירמיהו פרק יד - O Lord, though our iniquities testify against us, do You it for Your name's sake; for our backslidings are many; we have sinned against You.

Do what You will do to us on account of Your great name. It is well known that You are sovereign over all and we are Your nation and the flock that You tend. It would not be appropriate if Your eternal name was associated with idol worship.

The Prophet said to G-d after envisioning the horrible events of the future. He included himself within the community of Israel even though he had not sinned. So he said: if we have sinned, G-d, act in a manner that is appropriate to Your name. So too Moshe said: and You shall forgive our sins and transgressions and let us have our share. Moshe meant that our sins are witnesses as to why there is no rain in Israel but there is rain in other countries. This is proof that our sins causes our suffering. Despite this, forgive us on account of Your name that is a part of our name.

It is true that by right You must punish us because we have rebelled against You on several counts; because we served other gods; and because of our misdeeds and by listening to false prophets and not to true prophets. Therefore the prophet said: Despite the fact that our sins are many, forgive us because of Your name which is part of our name in that we are known as G-d's people.

Because the prophet was concerned that our sins are witnesses against us he prayed the following: Asei L'Ma'An Shemecha-Do us a favor because of Your name that Your name not be desecrated among the nations who will claim that G-d does not have the power to save His people. Ki Rabu-In truth we have rebelled extensively and we are not worthy of being saved. The only reason to save us is because of Your name.

מדַרְשׁ תְּנַאִים לְדַבְרִים פֶּרֶק כּו' פֶּס' טו'-הַשְּׁקִיפָה מִמַּעוֹן קִדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל-Do this for us; If You do not feel that You can do this for us, do it because of the land of Israel; If You do not feel that You can do this for the land of Israel that You gave us, do it in the merit of the Torah; if You do not feel that You can do this in the merit of the Torah as You promised our Forefathers, do it in the merit of our forefathers. If You do not feel that You can do this in the merit of our forefathers, then do it for Your great name that is part of our name as it is written: (Yirmiyahu 14, 9) You are within us G-d and Your name is part of our name, do not abandon us.

At the time of the destruction of the Temple, Your name was desecrated, as it is written: My holy name that you desecrated. The power of G-d's right hand was weakened as it is written: He put His right hand behind Him because of the enemy. The power of Torah was lost as it is written: the King and his officers among the nations have no Torah. And G-d's holiness was desecrated as it is written: and they occupied Your Temple. That is why we make these four requests: Asei L'Ma'An Sh'mecha; Asei L'Ma'An Yiminecha; Asei L'Ma'An Torosecha; Asei L'Ma'An Keduchasecha.

סליחות THE STRUCTURE OF THE

אשרי WITH סליחות INTRODUCING

Why do the סליחות begin with אשרי? To answer that question we need to examine a more fundamental issue: what is סליחות? Is it a תפלה מפני עצמה (an independent service) or an extension of תפלת שחרית? Perhaps רב עמרם גאון provides us with an answer. This is how רב עמרם גאון opens his discussion on סליחות:

סדר רב עמרם גאון סדר אשמורות – ועשרת ימים שבין ראש השנה ליום הכפורים בשחרית ומנחה אומר אבינו מלכנו. ומשכימין בכל יום לבתי כנסיות קודם עמוד השחר ומבקשין רחמים. וכך מתחילין: אומר ש"ץ אשרי יושבי ביתך ועונין אחריו עד תהלת ה' ידבר פי. ועומד ש"ץ ואומר קדיש ומתחיל ואומר לך ה' הצדקה ולנו בשת הפנים. מה נתאונן ומה נאמר מה נדבר ומה נצטדק, וגו'.

TRANSLATION: During the ten days between Rosh Hashonah and Yom Kippur in Schacharis and in Mincha, we recite Aveinu Malcheinu. We also awake early before the rise of the morning star to go to synagogue to ask G-d for compassion. This is how the service begins: the prayer leader recites Ashrei Yoshvei Vaisecha and the congregation answers until the last line of Tehilas Hashem Yidaber Pi. The prayer leader stands up and recites Kaddish and begins reciting verses beginning with the verse: Licha Hashem Ha'Tzedakah V'Lanu Boshes Ha'Panim. Ma Nisonain Oo'Ma Nomar Mah Nidaber O'oma Nitzadak etc.

This is how רב עמרם concludes his discussion:

סדר רב עמרם גאון סדר אשמורות – דעאני לאברהם בטורא דמוריה ענינן . . . מתרצה ברחמים ומתפיים בתחנונים, התרצה והתפיים לדור עני ומדולדל. אבינו מלכנו חננו ועננו כי אין בנו מעשים, עשה עמנו צדקה למען שמך והושיענו. ומקדש ונפטרינ לבתיהן.

TRANSLATION: D'Anei L'Avrohom Bitora D'Morah Aneinun . . . Mitratzeh B'Rachamim . . . V'Hoshei'Ainu. The prayer leader recites Kaddish and the congregants return to their homes

We can draw the following conclusions from what רב עמרם גאון writes: By devoting a section to סדר אשמורות, רב עמרם is teaching us that סליחות comprise an independent תפלה. This is confirmed by the fact that רב עמרם גאון reports that the community would arise prior to עמוד השחר to recite סליחות. He then reports that after completing סליחות the community would return to their homes. This is evidence that in his time, סליחות were not recited just prior to תפלת שחרית. We can conclude that סליחות were an

independent service. This is confirmed by the fact that סליחות begins with אשרי and ends with קדיש שלם.

This does not answer the question: why begin סליחות with אשרי? The answer to that question is that סליחות were structured to mimic תפלת מנחה. Why תפלת מנחה? Because תפלת מנחה is considered an עת רצון.

תורת המנחה פרשת ואתחנן / דרשה סו- ואני תפילתי לך ה' עת רצון, יש עתים לתפלה ויש עתך חסד גדול מזה, אם כן עת רצון הוא שהרי הקב"ה מרחם בעת ההיא ומשמחם באורו הגדול. ובצהרים גם היא עת רצון שהוא יושב וזן ומפרנס את בריותיו כולם מקרני ראמים ועד ביצי כינים וכדאמרינן בריש ע"ז (דף ג ב), ומאותה שעה ואילך היא עת תפלת המנחה, ותקנוה סמוך לערבית מפני שזרח הציבור. וגם עת ערבית שעת רצון שהשם ית' גולל אור מפני השך כדי שינוחו הבריות מעמלם כי יצא אדם לפעלו ולעבודתו עדי ערב, וכת' (משלי ג כד) ושכבת וערבה שנתך, וכת' (איוב ג יג) ישנתי אז ינוח לי. וכיון שבאלו העתים אנו רואים כי השם ית' מגדיל חסדיו על עבדיו יש לנו לדעת כי הם עת רצון ולכן תקנו זמני התפלה בהם.

TRANSLATION: The verse: V'Ani Sifeilasi Lecha Hashem Ais Ratzon means that there are special times for Tefila which are times when G-d feels compassionate. Therefore it is a propitious time because G-d is compassionate at that time and He provides happiness through His light. The afternoon is also a propitious time because it is the time that G-d sits and feeds all of His creations from the largest to the smallest as it is said in Maseches Avoadah Zara. From that time forward is the time to recite Mincha. Only because of concern for difficulties that the community would have did they establish the practice to recite Mincha just before Maariv. Even the time of Maariv is a propitious time because G-d removes the light and reveals the darkness so that humans rest from their work People remain at work as long as there is light as it is written: (Mishlei 3, 24) and you will rest and sleep will come to you and it is written (Iyov 3, 13) I will sleep and and then I will be at rest. Since those are times when G-d is compassionate towards man we acknowledge that they are propitious times. Therefore they instituted the practice of praying at those times.

ערוך השולחן אורח חיים סימן רלב סעיף א-רבותינו בעלי התוס' בפסחים [ק"ז]. הקשו למה נקראת תפלה זו מנחה דאי משום מנחת התמיד והחביתין הלא בתמיד של שחר היה ג"כ מנחות אלו ותרצו דאמרינן בברכות [ו:'] דאליהו לא נענה אלא בתפלת המנחה ושמא בשעת הקרבת המנחה נענה ולכך קרי לה תפלת המנחה שאז היה שעת רצון עכ"ל ועדיין אינו מובן למה באמת בעת הקרבת מנחה של ערב נענה ולמה היה אז שעת רצון והרי גם בשחרית כן הוא ונ"ל דהעניין כן הוא דידוע שבשעת הקרבת המנחה היו מנסכין נסוך היין ושרו הלויים בכלי שיר וזהו בין בתמיד של שחר ובין בתמיד של בין הערבים ואין לך עת

להבין את התפלה

רצון גדול מזה אלא שבין הערבים הוי יותר עת רצון משום שהמנחה היא בסוף כל העבודות כדאיתא ביומא [ל"ד]. ונמצא שהמנחה של בין הערבים היא העבודה האחרונה של היום וחביבה ורצויה כמו תפלת נעילה ביוהכ"פ ולכן אז הוא העת רצון וכן אמר דוד [תהלים קמא, ב] תכון תפלתי קטורת לפניך משאת כפי מנחת ערב, הרי דמנחת ערב היא החביבה יותר.

TRANSLATION: Our teachers, the Ba'Alai Tosaphos in Maseches Pesachim asked: why is this prayer called Mincha; if it is because of the Minchas Ha'Tamid offering and the Chavitim, wasn't there a Tamid offering brought in the morning as well? They answered that we studied in Maseches Brachos that the prophet Eliyahu was answered at the time of Tephilas Mincha or he was answered at the time that they brought the Korban Tamid at Mincha time. That is why it is called Tephilas Mincha. It is a propitious time. But I am still bothered as to why the Prophet Eliyahu was answered at Mincha time and that Mincha time is considered a propitious time to pray? The same can be said about Schacharis. It appears to me that the answer is that at the time that they brought the Korban Tamid in the afternoon, they accompanied the sacrifice with the pouring of wine and the Leviim would sing accompanied by musical instruments. This is the difference between the Korban Tamid that was brought in the morning and the one that was brought in the afternoon. Therefore, the Korban that was brought in the afternoon represents a more propitious time for prayer. In addition, the Korban Tamid that was brought in the afternoon represented the end of the avoda in the Beis Ha'Mikdash for the day. It was a service that was dearer to G-d than the others. This explains why Tephilas Neilah on Yom Kippur is so special. That is why the afternoon is an Eis Ratzon. That is what Dovid Ha'Melech meant when he wrote (Tehillim 141, 2) Accept my prayer as if it is the Kitores that was burned in the Beis Hamikdash, the lifting of my hands of the evening offering. This shows that the sacrifice brought in the afternoon was the one that was most loved by G-d.

The תפלת מנחה teaches us an important lesson concerning תפלת מנחה. תפלת מנחה is a daily נעילה service. Because תפלת מנחה takes place at the end of daylight, it represents the last chance we have each day to do תשובה, to perform מצוות and to do גמילת חסד. By structuring סליחות along the lines of תפלת מנחה, חז"ל remind us that the period in which we recite סליחות is an עת רצון. In doing so, חז"ל also enhanced our appreciation of תפלת מנחה, a reminder to us each day not to allow the moment of עת רצון to pass without our undertaking some measure of self-improvement.

THE OPENING PARAGRAPH OF סליחות

The first paragraph of סליחות are comprised of פסוקים. Is there a pattern in חז"ל's

choice of פסוקים?

סדר טרוייש' סימן ט ד"ה ימים הנוראים—ימים הנוראים בכללן ר"ה וי"ה ועשרת ימי תשובה; אעתיק סדר סליחות לבד וסדר קרובין ותפלות לבד. מנהג הוא ברוב מקומות כשחל ר"ה ביום ה' או ביום ו' עומדים לסליחות טרם יאיר היום ממוצאי שבת שלפניו, וכשחל ר"ה ביום ב' או ביום ג' עומדים לסליחות ממוצאי שבת שלפני פניו וכן בכל יום עד מוצאי יום הכפור' חוץ מב' ימים הכסא ושבתות.

TRANSLATION: Concerning the High Holidays, among them Rosh Hashonah and Yom Kippur and the Ten Days of Repentance, I will provide the order of the Selichos prayers, the Piyuttim and the order of the fixed prayers individually. It is a custom in most places that when Rosh Hashonah falls on Thursday or Friday that they begin to recite Selichos early before sunlight on Saturday night. When Rosh Hashonah falls on Monday or Tuesday they begin to recite Selichos on the Saturday night a week before and continue each day until after Yom Kippur except for on Rosh Hashonah itself and on any Shabbosim. This is the order of the Selichos prayers:

בבא אדם אל אהל מועד יתחיל שומע תפלה וגו' (תהלים ס"ה ג'), יבא כל בשר להשתחוות לפניך ה' (ישעיה ס"ו כ"ג), לפניך ה' וגו' וכאן ראוי לומר די"ג השתחויות שכתב דוד בספר תהלים כנגד י"ג פריצות שנעשו בחיל², והנה לפניך ע"פ הסדר שהם בספר תהלים ואני ברוב הסדך אבוא ביתך אשתחוה וגו' (תהלים ה' ה'), זכרו וישבו אל ה' כל אפסי ארץ וישתחוו לפניך כל משפחות וגו', אכלו וישתחוו לך כל דשני ארץ לפניו יכרעו כל יורדי עפר וגו' (שם כ"ב כ"ח, ל'), הבו לה' כבוד שמו והשתחוו וגו' (שם כ"ט ב'), כל הארץ ישתחוה לך ויזמרו לך זמרו שמך סלה (שם ס"ו ד'), כל גוים אשר עשית יבאו וישתחוו וגו' (שם פ"ו ט'), בואו נשתחו ונכרעה ונברכה לפני וגו', השתחו לה' בהדרת קודש חילו וגו' (שם צ"ו ט'), יבושו כל עובדי פסל המתהללים באלילים השתחו לה' כל הארץ, רוממו ה' ד' והשתחו להר קדשו וגו' (שם צ"ט), נבואה למשכנותיו ונשתחוה וגו' (שם קל"ב ז'), אשתחוה אל היכל קדשך וגו' (שם קל"ה ב'), נשלמו י"ג ההשתחויות וראוים הן לומר בכל יום אחר ג' פסוקים ראשוני וגם אותו שתיקן פסוקי שומע תפלה כתב י"ג פסוקין כנגדן ומנה בהשתחויות שומע תפלה לפי שכתוב בו יבואו, גם כן מנה יבא כל בשר להשתחוות לפני ה' והוא סוף פסוק והיה מידי חדש בחדשו, גם מנה לפניך י-י א-להינו ואינו פסוק בלי מקום, גם מנה בואו שערינו בתודה וגו' (תהלים ק' ד'), לכו נרננה וגו' נבא בגבורות (שם ע"א ט"ז) אין בהם פסוקי השתחויות ישרות יותר משבעה ושמונה. לאחר שהשלים הי"ג השתחויות אומ' לכו נרננה וגו' בואו שערינו וגו' נודה, נבא בגבורות, נקדמה, נהללה, ותיטב לי-י, כי גדול אתה, כי א-ל-

1. R. Menachem ben R. Yosef ben R. Yehuda Chazan (Chazon) was a rabbi in the city of Troyes, in northern France; he lived about a century after Rashi. His father, R. Yosef ben R. Yehudah (the grandson of R. Baruch ben R. Yitzchak, the author of Sefer Ha-Terumah) was a rabbi and cantor in Troyes. R. Yosef compiled liturgical customs of Troyes, which were based on the halachic decisions of Rashi and his students, and called the work Seder Troyes. (Bar-Ilan Judaic Library CD-ROM)

2. To properly understand the 13 prostrations, please study the two Mishnas that follow from מסכת מידות along with the footnotes.

להבין את התפלה

גדול, כי גדול הש' וכו' וי"ב פסוקי'. ולעולם אחר סליחה ופזמון אומ' א-ל מלך יושב וגו' ולפניהם אומ' הטה א-להי אונך וגו' וא-להינו וא-להי אבותינו, וזה הסדר נכון: מתחיל פתיחה³ ואחריה פזמון, סליחה ופזמון ועת לקצר ועת להאריך, לכל הפחות אומרים י"ג מדות. והמרבה בפזמונים הרי זה משובת, כי הלשון צח מאד מר' יהודה מקשמיליא או מאבן עזרא או מן משה, ובסליחות ובפזמונים היה עיקר, ובחרוזות גבירול, ובאהבות קשמל"י, ובאופנים אבן עזרא; לאחר שהאריך כרצונו יאמר תוכחה ואח"כ עקדה לפני הזכרונות - לשון נופל על הלשון זכור ברית אברהם ועקדת יצחק וגו' - ואחרי הזכרונות הטאנו צורינו, וידוי ג"פ, קדיש בלא תקבל.

Explanation of the Prostrations:

Middot-Chapter 2-Mishnah 3. Within it⁸ was the soreg⁹ ten handbreadths high. There were thirteen breaches in it; these had been originally made by the kings of Greece,¹⁰ and when they repaired them they enacted that thirteen prostrations should be made facing them.¹¹ Within this was the hel,¹² which was ten cubits [broad]. There were twelve steps there.¹³ The height of each step was half a cubit and its tread was half a cubit. All the steps in the temple were half a cubit high with a tread of half a cubit, except those of the porch.¹⁴ All the doorways in the temple were twenty cubits high and ten cubits broad except those of the porch.¹⁵ All the doorways there had doors in them except those of the porch. All the gates there had lintels except that of taddi which had two stones inclined to one another.¹⁶ All the original gates were changed for gates of gold except the gates of nicanor, because a miracle was wrought to them;¹⁷ some say, however, it was because the copper of them gleamed [like gold].

(8) Viz., the wall of the Temple Mount.

(9) According to the Jewish commentators, this was a kind of lattice work, the root sarag meaning 'to entwine'. Josephus, however, says It was of stone. Its exact purpose is not known as there was no higher degree of holiness till the Hel was reached.

(10) Cf. I Macc. IX, 54, 55.

(11) By worshippers in the Azarah. V. infra 6.

(12) A level promenade running right round the Azarah.

(13) Leading up from the Hel to the Court of Women. Apparently these steps ran the whole length of the Hel on its southern side.

(14) Which had a tread of a cubit.

(15) Which were forty cubits high and twenty broad.

(16) Hollis (p. 267) supposes this to mean that the two sides of the gate converged not in the vertical plane (which would have been unsafe), but in the horizontal, so that it was narrower on the outside than on the inside, and required no lintel. It is doubtful, however, if the Hebrew will bear this meaning.

(17) V. Yoma 38a.

Middot-Chapter 2-Mishnah 6. There were chambers underneath the Court of Israel which

3. פיוט וזכרונות and עקידה, תוכחה, אופנים, אהבות, חרוזות, סליחה, פזמון, פתיחה.

opened into the court of women, where the Levites used to keep lyres and lutes and cymbals and all kinds of musical instruments. The Court of Israel was a hundred and thirty-five cubits in length by eleven in breadth. Similarly the Court of the Priests was a hundred and thirty-five cubits in length³⁰ by eleven in breadth, and a row of stones³¹ separated the court of Israel from the court of the priests. A. Ellezer b. Jacob says: there was a step a cubit high on which was placed a platform,³² and this had three steps each of half a cubit. In this way the Court of the Priests was made two and a half cubits higher than that of Israel. The whole of the azarah³³ was a hundred and eighty-seven cubits in length by a hundred and thirty-five in breadth, and thirteen prostrations were made there.³⁴ Abba Jose b. Hanan says: they were made facing thirteen gates.³⁵ On the south adjoining the west there were the Upper Gate, the Gate of Burning, the Gate of the Firstborn,³⁶ and the Water Gate.³⁷ (Why was it called the Water Gate? Because they brought in through it the pitcher of water for libation on the festival. R. Eliezer b. Jacob says: in it the water welled up, and in the time to come they will issue from under the threshold of the temple).³⁸ Corresponding to them in the north adjoining the west were the gate of Jeconiah, the Gate of the Offering,³⁹ the Women's Gate,⁴⁰ the Gate of Song.⁴¹ Why was it called the Gate of Jeconiah? because Jeconiah went forth into captivity⁴² through it.⁴³ On the east was the Gate of Nicanor; it had two wickets,⁴⁴ one on its right and one on its left. There were further two gates in the west which had no special name.

(30) Running alongside of the Women's Court. The longer side of any area is called by the Talmud its length.

(31) V. supra, p. 3. n. 12.

(32) From which the priests blessed the people. Perhaps it was really a movable pulpit.

(33) The whole of the sanctified area of the Temple from the Court of Israel to the Holy of Holies.

(34) By worshippers in the Azarah. According to the Rabbis, they were made towards the thirteen breaches in the soleg (v. supra), but Abba Jose b. Hanan differs.

(35) These were not all necessarily in the outer wall.

(36) Through which firstlings of flock and cattle were led to be offered, v. supra, p. 3, n. 2.

(37) These last three are mentioned in I, 4.

(38) V. Ezek. XLVII, 1, and Yoma 77b.

(39) Mentioned in I, 5. It is hard to say what was the relation of the other gates mentioned here to the 'Room of the Flash', and the Fire Chamber mentioned there.

(40) Which serves, perhaps, as exit for women.

(41) Through which, perhaps, the Levites brought in their instruments.

(42) V. II Kings XXIV, 8-16.

(43) After paying his last visit to the Temple.

(44) Not in it but adjoining it, and therefore reckoned as two separate gates.

Translation of Mishna reproduced from the Davka Soncino CD-ROM